

Comunicación científica a través de las revistas y defensa del idioma.

Editor-bibliotecólogo, un binomio necesario

**CAMELIA ROMERO MILLÁN
ROSALBA CARRILLO FUENTES
EL COLEGIO DE MÉXICO, A.C.**

La comunicación científica (prontitud) y el idioma (defensa de la publicación en español)

- ❑ Hoy, a fines de la segunda década del siglo XXI, las revistas científicas en español han asumido plenamente la transición al ámbito digital.
- ❑ Diversos conceptos y herramientas tecnológicas aparecieron en el contexto de la producción editorial de una revista académica: formato XML, marcación de metadatos, preservación digital, cosechadores, metaeditores, indización y cienciometría, entre otros.
- ❑ La cantidad de manuscritos que reciben las revistas exige a los editores agilizar los procesos para reducir los tiempos entre la recepción y la publicación de un artículo.



La comunicación científica (prontitud) y el idioma (defensa de la publicación en español)

- ❑ Los equipos editoriales se especializan e implementan cambios en el sistema de trabajo para preparar hasta tres formatos: prepublicación, XML e impreso, y optan por la alfabetización digital.
- ❑ A pesar de que editoriales académicas privadas e incluso los consejos nacionales de ciencia y tecnología de países como México, Chile, Paraguay, Guatemala señalen que las revistas científicas “tendrían mayor impacto si publicaran también en inglés”, *Estudios Sociológicos de El Colegio de México*, en particular, ha defendido la publicación en español.
- ❑ Publicar en más de un idioma implica costos en la traducción especializada y no se cuenta con recursos. Los especialistas interesados en América Latina a nivel internacional leen en español.
- ❑ En el caso de las revistas de ciencias exactas, la dinámica es diferente. Tradicionalmente han publicado en inglés.

La Biblioteca y Estudios Sociológicos de El Colegio de México

- Presentamos aquí la experiencia de El Colegio de México y el trabajo realizado en los últimos meses entre la editora académica de la revista *Estudios Sociológicos de El Colegio de México* y la bibliógrafa asignada al centro que produce la revista, sin menoscabo, por supuesto, de los demás integrantes del equipo editorial.
- El objetivo es compartir los resultados de ambos campos de trabajo (edición-bibliotecología) que favorecen a la publicación en diferentes aspectos a fin de enfrentar de manera óptima los retos de la revista en cuanto a mejorar calidad, posicionamiento y visibilidad.
- Con relación a nuestra revista partimos de las siguientes preguntas: ¿Dónde se encuentra? ¿Adónde va? ¿Con qué recursos cuenta? ¿Qué alcances tiene como publicación en español?

El Colegio de México. La Biblioteca Daniel Cosío Villegas y el equipo de revistas

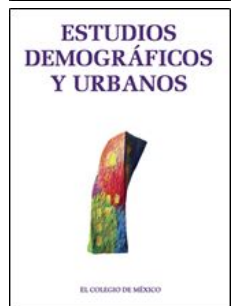
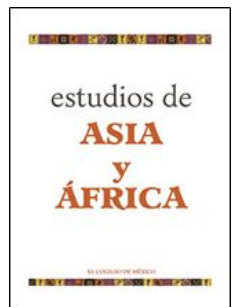
La Biblioteca Daniel Cosío Villegas (BDCV) ha asumido la responsabilidad de apoyar las gestiones para que las revistas se difundan. Entre las acciones se mencionan:

- ❑ Someter a consideración de JStor la inclusión de las revistas de El Colegio, al recibir la aprobación. En 2008 se inició la digitalización de *Historia Mexicana*.
- ❑ Participó en el desarrollo de un sistema de administración de contenido y de estructuras para organizar la información.
- ❑ En 2009 la BDCV, la Coordinación Académica y los directores de revistas desarrollaron el portal de revista de El Colegio.
- ❑ La BDCV celebró un convenio de colaboración con la Dirección General de Biblioteca de la UNAM para obtener registros que apoyaron el portal de revistas y colaborar en la difusión.
- ❑ Se elaboraron 9 254 registros analíticos y 62 catalogaciones en la fuente que se han incrementado cada año. Hay aproximadamente 1 646 registros de artículos por año.



El Colegio de México. Acciones entre Biblioteca y Equipo de Revistas

- ❑ Se impartió un Curso de Investigación Documental en Ciencias Sociales y Humanidades a los editores, en 2010.
- ❑ En 2014 hizo se hicieron las gestiones para que las revistas *Estudios Sociológicos*, *Estudios de Asia y África* y *Estudios Demográficos y Urbanos* fuesen incluidas en Scopus.
- ❑ En el mismo año se renovó la versión del sitio de revistas, que se ha mejorado constantemente.
- ❑ En 2016 se incorporó el Open Journal Systems (OJS). La Biblioteca sigue colaborando en la inclusión de las revistas a más índices con el objetivo de ampliar la visibilidad.
- ❑ Para dar continuidad a este trabajo, en 2017 la Biblioteca entregó los archivos de temas de los artículos para su integración en la plataforma OJS.
- ❑ Se revisan las estadísticas de descargas y visualización en el OJS y Jstor para conocer el uso.
- ❑ En 2018 la Biblioteca celebró un convenio con Redalyc para integrar en su repositorio nuestras revistas.
- ❑ Existe un intercambio de registros bibliográficos que se integrarán al repositorio institucional y colaborar en la definición de indicadores de evaluación para las revistas de ciencias sociales y humanidades.



Estudios Sociológicos de El Colegio de México

Fundada en 1983 (hace casi 38 años) por un grupo de profesores-investigadores de El Colegio de México, institución de estudios superiores líder en ciencias sociales y humanidades. Es evaluada por pares a doble ciego y se responsabiliza, junto con su comité científico, de asegurar la máxima calidad en la dictaminación. Los manuscritos recibidos se canalizan por su director a los miembros del comité científico quienes revisan que el texto cumpla con los requisitos de una investigación original, novedosa, definen si va o no a dictamen y sugieren árbitros especializados.

La revista cuenta para su producción con:

Recursos humanos: Director, editora académica, comité científico, comité editorial, asistente editorial, secretaria, área de publicaciones, corrector de estilo, formador, formadores de XML (metaeditores), personal de cómputo, informático.

Infraestructura: Oficinas de trabajo, equipo de cómputo, internet, biblioteca especializada, programas de diseño, servidor, telefonía.

Formatos: Publicación impresa y en formato digital a partir de un portal de la revista y en el portal de la Biblioteca <https://estudiossociologicos.colmex.mx/index.php/es>

Estudios Sociológicos de El Colegio de México

Identidad: Tiene un ficha de registro en el que se anotan los índices y bases de datos en los que se encuentra indizada.

Se encuentra incluida en los siguientes:

Índices internacionales:

Scopus; SciElo Citation Index; Handbook of Latin American Studies (División Hispánica de la Biblioteca del Congreso de Washington); **Sociological Abstracts** (International Sociological Association); Sistema Regional de Información en Línea para Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal (**Latindex**); **CLASE** (Universidad Nacional Autónoma de México); **Hispanic American Periodicals Index** (University of California, Los Ángeles); International Bibliography of the Social Sciences (**IBSS, London School of Economics**); **Google Scholar; PKP Index.**

Estudios Sociológicos de El Colegio de México

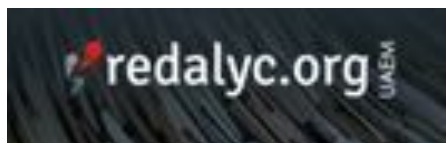
Repositorios: JSTOR



Directorios: Directory of Open Access Journal (**DOAJ**); Sistema de Clasificación de Revistas Mexicanas de Ciencia y Tecnología, **Conacyt**



Portales: Scientific Electronic Library (**SciELO**); Dialnet; Red de Revistas Científicas de América Latina y El Caribe, España y Portugal (**Redalyc**); Red Iberoamericana de Innovación y Conocimiento Científico (**REDIB**)



El editor académico

Desde varios frentes (esta conferencia es uno de ellos), los editores académicos de revistas científicas y arbitradas mostramos la necesidad de la profesionalización. De ahí el interés por la alfabetización digital continua y la adquisición de nuevas habilidades. Entre nuestras tareas, tenemos:

- ❑ El cuidado editorial en los distintos formatos de publicación y vigilar la puntualidad en la publicación.
- ❑ Dominar la nomenclatura y las herramientas para supervisar la calidad del contenido, el diseño, la lectura agradable y ágil.
- ❑ Conocer el proceso de evaluación por pares de los artículos por publicar.
- ❑ Implementar estrategias para agilizar tiempos entre recepción y publicación de los textos.
- ❑ Responder con eficiencia y formalidad a todos los sujetos que interactúan en la producción de la revista: directores, autores, dictaminadores, bibliotecólogos, comités editoriales, lectores, colegas, diseñadores, impresores, becarios e informáticos, entre otros.



El editor académico

- ❑ Dar seguimiento a la indización, actualizar información,
- ❑ Proponer mejoras en la difusión de la revista.
- ❑ Organizar postulaciones para pertenecer a nuevas bases de datos.
- ❑ Presentar evaluaciones ante los consejos de ciencia y tecnología
- ❑ Proponer, revisar, construir y alimentar bases de datos (de dictaminadores, autores, lectores, artículos).
- ❑ Corroborar que el aparato crítico de los manuscritos esté debidamente registrado y verificarlo con el autor.
- ❑ Participar en redes de editores y seminarios para capacitarse continuamente, conocer tendencias en aplicaciones y formatos con el propósito de ofrecer mejoras en la publicación y adquirir más competencias digitales.
- ❑ Elaborar un manual de estilo editorial que contribuya a la homologación de los criterios y muestre al lector el impecable cuidado de la edición.
- ❑ Alimentar la página web y organizar la preservación digital del proceso de edición y de los artículos publicados.



Binomio de trabajo editor-bibliotecario

Dada la responsabilidad del editor académico de optimizar la comunicación científica, en la Biblioteca de El Colegio de México existe la apertura y la disposición para trabajar con el bibliógrafo asignado al centro editor de la revista, lo que resulta extraordinario.

- ❑ Nuestro binomio editor-bibliógrafo ha emprendido un trabajo sistemático con reuniones periódicas (tipo seminario), pautas de trabajo y temas a resolver, lo que ha implicado la reorganización de nuestras tareas permanentes para incluir este trabajo coordinado y *ex profeso* para la revista.
- ❑ El intercambio de conocimientos, conceptos y herramientas.
- ❑ La construcción de estrategias para desarrollar el trabajo con apoyo de la ciencia métrica y la bibliometría.

Binomio de trabajo editor-bibliotecario

- ❑ Debido a la adopción del estilo bibliográfico de APA, se ha trabajado para allanar las inconsistencias y establecer un estilo bibliográfico homologado.
- ❑ Se ha afinado el estilo con la revisión y comparación de otros registros para tomar decisiones dadas las múltiples variables o errores de origen en el Manual de APA.
- ❑ Registro de las opiniones de los usuarios respecto a la imagen y facilidad de consulta de la publicación.
- ❑ Seguimiento del portal de la Biblioteca vinculado con la sección de revistas de El Colegio para contribuir a su visibilización.
- ❑ Revisión y seguimiento de los índices y bases de datos.

Binomio de trabajo editor-bibliotecario

- ❑ Mejoramiento de la cosecha de metadatos y recuperación de citas.
- ❑ Planeación de un estudio bibliométrico desde las fuentes de indización representativas para la revista.
- ❑ Revisión de visitas y datos estadísticos, tales como citación, rankings, entre otros.
- ❑ Creación de un currículum de la revista.
- ❑ Identificación del nombre y la abreviatura correcta y uniforme en las bases de datos e índices. El nombre oficial de la revista es *Estudios Sociológicos de El Colegio de México* y su abreviatura, *Estud. Sociol.*, extraída de HAPI.
- ❑ La normalización y homologación de criterios favorece la identidad de la revista y evita atomizar la citación.

Visitas y descargas a revistas de El Colegio de México en JSTOR

Revista	Descargas	Visitas
Estudios de Así y África	43,017	55,099
Estudios Demográficos y Urbanos	47,319	70,755
Estudios Económicos	21,960	31,155
Historia Mexicana	133,395	160,572
Foro Internacional	87,994	119,927
Nueva Revista de Filología Hispánica	117,662	195,947
Estudios Sociológicos	68,011	98,922
Total	519,358	732,377

Datos del informe 2012 - 2018

La revista y las posturas críticas

Desde la Biblioteca de El Colegio de México se han hecho recomendaciones para firmar declaraciones internacionales tales como la **Declaración de San Francisco**, emitida el 16 de diciembre de 2012, en la que se critica la forma de evaluación de las revistas como una postura reduccionista al dar un peso fundamental al factor de impacto (que sólo debería ser orientativo), lo que arroja resultados sesgados sin considerar la trascendencia de la investigación en sí.



La revista y las posturas críticas

Otra postura crítica se incluye en los 10 principios del **Manifiesto de Leiden**, surgido en 2014 en el Centre for Science and Technology Studies de Leiden Universiteit en Holanda:

1. La evaluación cuantitativa debe apoyar la valoración cualitativa por expertos.
2. El desempeño debe ser medido de acuerdo con las misiones de investigación de la institución, grupo o investigador.
3. La excelencia en investigación de relevancia local debe ser protegida (idioma español y otros).
4. Los procesos de recopilación y análisis de datos deben ser abiertos, transparentes y simples.
5. Los datos y análisis deben estar abiertos a la verificación por los evaluados.
6. Las diferencias en las prácticas de publicación y citación entre campos científicos deben tenerse en cuenta.
7. La evaluación individual de investigadores debe basarse en la valoración cualitativa de su portafolio de investigación.
8. Debe evitarse la concreción imprecisa y la falta de precisión.
9. Deben reconocerse los efectos sistemáticos de la evaluación y los indicadores.
10. Los indicadores deben ser examinados y actualizados periódicamente.

Propuestas a corto y mediano plazo para *Estudios Sociológicos*

- ❑ Generar alertas por tema en forma automática para usuarios registrados en el portal de la revista, a partir de la recurrencia de temas consultados, lo que contribuye a difundir de manera dirigida las novedades.
- ❑ Generar alertas para los autores citados en la revista; es una forma de retroalimentación, diálogo y consolidación de comunidades epistémicas.
- ❑ A partir de las alertas, favorecer las coautorías por temas de especialidad.
- ❑ Elaborar estudios bibliométricos bianuales que reflejen el comportamiento de la publicación y aportar elementos que sustenten su incorporación en nuevos índices, para propiciar la visibilización en los cinco continentes.

Propuestas a corto y mediano plazo para *Estudios Sociológicos*

- ❑ Convocar a más autores reconocidos por su trayectoria en la especialidad e invitar a jóvenes y talentosos académicos con propuestas de punta.
- ❑ Propiciar la lectura, la consulta, la citación.
- ❑ Extender la visibilidad mediante difusión en universidades y centros de estudios nacionales y regionales de ciencias sociales. Es decir, tener presencia en todos los sitios y con todos lectores interesados en nuestra publicación.
- ❑ Aprovechar el uso de redes sociales y el correo electrónico para llevar los artículos a los especialistas de cada tema.

¿En dónde estamos y hacia dónde queremos ir?

El equipo que produce la revista está tan comprometido con la calidad como con la difusión, asimismo con:

- La publicación anticipada que reduzca considerablemente los plazos de la publicación impresa con el objeto de llegar a la publicación continua y que los autores tengan la certeza de que su artículo se publique en menos de un año sin detrimento de la calidad.
- Mejorar las evaluaciones en los índices y bases de datos regionales e internacionales.
- Mejorar la capacitación del equipo editorial y el trabajo coordinado. Se trata de hacer un trabajo sistemático, permanente y cotidiano.

El propósito de nuestro trabajo en español

La comunicación de la ciencia debe publicarse en el idioma nativo (en este caso el español) del espacio geográfico donde se desarrolló la investigación. De esta forma se puede fomentar la intervención para mejorar las condiciones de la comunidad que propició el estudio.



Camelia Romero Millán
cromero@colmex.mx

Rosalba Carrillo Fuentes
rcarrillo@colmex.mx